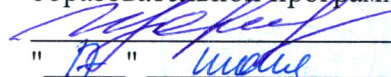
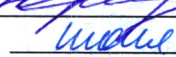


Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Сахалинский государственный университет»

Кафедра восточной филологии

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель основной профессиональной  
образовательной программы

 Корнеева И. В.  
" 14 "  20 22 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Дисциплины

**Б1.В.ДВ.06.02 «ОСНОВЫ МЕЖКУЛЬТУРНЫХ  
КОММУНИКАЦИЙ»**

Уровень высшего образования

**БАКАЛАВРИАТ**

Направление подготовки

**58.03.01 Востоковедение и африканистика**

Профиль подготовки

**Языки и литература стран Азии и Африки (Корея)**

Квалификация

**Бакалавр**

Форма обучения

**очная**

РПД адаптирована для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Южно-Сахалинск

2022 г.

Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.06.02 «Основы межкультурной коммуникации» составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика (приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 18.08.2020 г. № 1051).

Программу составил(и):

Лим Э.Х., доцент, к.пед.н. каф. вост. филологии



Рабочая программа дисциплины Б1.В.ДВ.06.02 «Основы межкультурной коммуникации» пересмотрена и утверждена на заседании кафедры восточной филологии. Протокол № 11 от «17» июня 2022 г.

Заведующий кафедрой к.п.н., доцент Лим Э.Х.



## 1. Цель и задачи дисциплины

Цель освоения дисциплины:

- обучить студентов теоретическим и практическим знаниям в области межкультурной коммуникации;
- развить культурную восприимчивость, способность к правильной интерпретации различных видов коммуникативного поведения;
- сформировать умения и навыки применения на практике полученных знаний в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия;
- развить способности толерантного отношения к другим культурам и их представителям.

Задачи дисциплины:

- представить основные понятия и подходы к изучению межкультурной коммуникации;
- ознакомить студентов с проблемными областями межкультурной коммуникации;
- показать изменение характера межкультурной коммуникации в конкретно-исторических условиях;
- сформировать практические навыки эффективного взаимодействия с представителями западных и восточных культур;
- сформировать навыки самостоятельного обучения через различные формы подготовки к занятиям: устный доклад (на основе самостоятельного анализа научной литературы) к семинарским занятиям. К программе прилагаются списки основной и дополнительной литературы, проблемные задания, методические указания по выполнению проектов, примерные темы проектов, что позволяет студентам в дополнение к лекциям самостоятельно оценивать основную проблематику дисциплины.

## 2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «**Основы межкультурных коммуникаций**» входит в дисциплины по выбору вариативной части **Б1.В.ДВ.06.02**, изучается в **6 семестре**.

Для успешного освоения дисциплины студент должен пройти теоретическое и практическое обучение, освоить разделы ОПОП (дисциплины и модули) всех предшествующих циклов в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 58.03.01 Востоковедение и африканистика профиль: Языки и литература стран Азии и Африки (Корея).

| № | Шифр | Наименование дисциплины | Семестр |
|---|------|-------------------------|---------|
|---|------|-------------------------|---------|

| п/п |         |                                     |     |
|-----|---------|-------------------------------------|-----|
| 1.  | Б1.О.10 | Введение в востоковедение           | 2   |
| 2.  | Б1.О.13 | Лингвострановедение и страноведение | 3-4 |
| 3.  | Б1.О.15 | Культура изучаемой страны           | 4-5 |
| 4.  | Б1.В.05 | История изучаемой страны            | 3-4 |

Перечень последующих учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной

| № п/п | Шифр          | Наименование дисциплины                                           | Семестр |
|-------|---------------|-------------------------------------------------------------------|---------|
| 1.    | Б1.В.ДВ.11.02 | Лингвистические компоненты национальной культуры (корейской язык) | 8       |
| 2.    | Б1.В.ДВ.10.02 | Деловой этикет в корейском языке                                  | 7       |
| 3.    | Б1.В.ДВ.12.02 | Язык и бытовые традиции корейцев (на примере культуры питания)    | 8       |

### 3. Формируемые компетенции и индикаторы их достижения по дисциплине «Основы межкультурной коммуникации»

| Коды компетенции | Содержание компетенций                                                                                                                                                                                                                                 | Код и наименование индикатора достижения компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ПК-5             | Способен владеть информацией об основных особенностях материальной и духовной культуры изучаемой страны (региона), способностью учитывать в практической и исследовательской деятельности специфику, характерную для носителей соответствующих культур | <p>ПК-5.1 Главные особенности материальной и духовной культуры изучаемой страны (региона)</p> <p>ПК-5.2 Адаптироваться к различным социокультурным реалиям, проявлять толерантность к национальным, культурным и религиозным различиям</p> <p>ПК-5.3 Навыками межкультурной и общечеловеческой коммуникации; способностью учитывать в практической и исследовательской деятельности специфику носителей соответствующих культур</p> |

### 4. Структура и содержание дисциплины «Основы межкультурной коммуникации»

#### 4.1. Структура дисциплины

| Вид работы                                                  | Трудовое время, академических часов |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|                                                             | 6 семестр                           |
| <b>Общая трудовое время</b>                                 | 72                                  |
| <b>Контактная работа:</b>                                   | 36                                  |
| Лекции (Лек)                                                | 16                                  |
| Практические занятия (ПР)                                   | 16                                  |
| Лабораторные работы (ЛР)                                    |                                     |
| Контактная работа в период теоретического обучения (КонтТО) | 4                                   |
| Контактная работа (ПА)                                      | -                                   |

| Промежуточная аттестация (зачет, экзамен, зачет с оценкой)                                                 | зачет |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>Самостоятельная работа:</b>                                                                             | 36    |
| – выполнение индивидуального творческого задания (ИТЗ);                                                    | -     |
| – самостоятельное изучение разделов;                                                                       | 10    |
| – самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материалов учебников и учебных пособий); | 10    |
| – подготовка к практическим (семинарским) занятиям;                                                        | 10    |
| – подготовка к промежуточной аттестации);                                                                  | 4     |
| – подготовка к итоговой форме контроля.                                                                    | 2     |

#### 4.2. Распределение видов работы и их трудоемкости по разделам дисциплины

Курс рассчитан на студентов **3 курса** и представлен в виде лекционных и практических занятий. Отдельные разделы курса выносятся для самостоятельного изучения.

**6 семестр:** вид промежуточной аттестации – **зачет**.

| №<br>п/п | Раздел дисциплины/темы                                                                                          | Виды учебной работы<br>(в часах) |            |                         |                         |                            | Формы текущего<br>контроля<br>успеваемости,<br>промежуточной<br>аттестации |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------------|-------------------------|-------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
|          |                                                                                                                 |                                  | контактная |                         |                         |                            |                                                                            |
|          |                                                                                                                 | семестр                          | Лекции     | Практические<br>занятия | Лабораторные<br>занятия | Самостоятельн<br>ая работа |                                                                            |
| 1.       | Межкультурная коммуникация как особый тип общения.                                                              | 6                                | 2          | 2                       | -                       | 4                          | Опрос                                                                      |
| 2.       | История развития теории межкультурной коммуникации и современные подходы к исследованию межкультурного общения. | 6                                | 2          | 2                       | -                       | 4                          | Опрос                                                                      |
| 3.       | Язык и культура: проблемы взаимодействия.                                                                       | 6                                | 2          | 2                       | -                       | 4                          | Опрос                                                                      |
| 4.       | Языковая личность в межкультурной коммуникации.                                                                 | 6                                | 2          | 2                       | -                       | 4                          | Опрос                                                                      |
| 5.       | Лингвокультурная специфика концептуальной и языковой картин мира.                                               | 6                                | 2          | 2                       | -                       | 4                          | Опрос                                                                      |
| 6.       | Диалог культур в контексте современных цивилизационных процессов.                                               | 6                                | 2          | 2                       | -                       | 4                          | Опрос                                                                      |
| 7.       | Лингвистические аспекты культурной идентичности.                                                                | 6                                | 2          | 2                       | -                       | 4                          | Опрос                                                                      |
| 8.       | Вербальные и невербальные коды в межкультурной коммуникации.                                                    | 6                                | 2          | 2                       | -                       | 4                          | Опрос                                                                      |
| Итого    |                                                                                                                 |                                  | 16         | 16                      |                         |                            | Зачет                                                                      |

#### 4.3. Содержание разделов дисциплины

**«Основы межкультурных коммуникаций»**

## **Тема 1. Межкультурная коммуникация как особый тип общения.**

**Понятие коммуникации.** Виды коммуникации. Каналы коммуникации. Модели коммуникации. Понятие коммуникативного акта. Коммуникативные стратегии. Коммуникативные тактики.

### **Межкультурная коммуникация: содержание и характеристики.**

Основные характеристики межкультурной коммуникации. Типы межкультурной коммуникации. Участники межкультурной коммуникации. Механизмы межкультурной коммуникации. Межкультурная коммуникация и смежные понятия.

## **Тема 2. История развития теории межкультурной коммуникации и современные подходы к исследованию межкультурного общения.**

**Историческая рефлексия теории межкультурной коммуникации.** Концепция В. фон Гумбольдта. Концепция Л. Витгенштейна. Концепция Л. Вайсгербера. Концепция Э. Сепира и Б. Уорфа.

**Современные исследования в области межкультурной коммуникации.** Американские исследования. Основные направления изучения контактов культур и языков. Основные подходы: обществоведческий, интерпретативный, критический. Уровни исследования проблем межкультурной коммуникации. Культурная антропология. Российские исследования. Психолингвистика. Социолингвистика. Этнолингвистика. Лингвокультурология. Медиаэкология.

## **Тема 3. Язык и культура: проблемы взаимодействия.**

**Культура: определение и основные категории.** Определение культуры. Основные характеристики культуры. Модели культуры. Высокконтекстные и низкоконтэкстные культуры. Монохронные и полихронные культуры. Ценностные ориентации. Коды культуры.

**Проблема взаимодействия языка и культуры.** Основные теоретические подходы к взаимодействию языка и культуры. Культурные концепты. Культурные значения. Культурные сценарии. Прецедентные феномены.

## **Тема 4. Языковая личность в межкультурной коммуникации.**

**Понятие языковой личности.** Определение языковой личности. Типы языковой личности. Уровни языковой личности. Аспекты языковой личности. Культурная идентичность языковой личности.

**Трансформация языковой личности в межкультурной коммуникации.** Понятие трансформации языковой личности. Условия трансформации языковой личности. Факторы, обуславливающие трансформацию языковой личности. Поведение языковой личности в рамках трансформационных процессов. Формирование межкультурной языковой личности.

#### **Тема 5. Лингвокультурная специфика концептуальной и языковой картин мира.**

**Понятие языковой картины мира.** Понятие картины мира. Объективная и субъективная картина мира. Научная и наивная картина мира. Реальная картина мира. Социокультурная картина мира. Языковая картина мира. Отражение культурных ценностей в языковых картинах мира.

**Контрасты в языковых картинах мира.** Лексическая детализация понятий. Межкультурная лакунарность. Порядок слов. Эксплицитность. Грамматические категории.

#### **Тема 6. Диалог культур в контексте современных цивилизационных процессов.**

**Диалог культур.** Сближение культур в современном мире. Речевое поведение в условиях диалога культур. Культурная адаптация. Инкультурация. Аккультурация.

**Конфликты культур.** Феномен культурного дистанцирования. Культурный шок. Этноцентризм. Концептуальная и языковая стереотипизация. Конфликтный сценарий межкультурного взаимодействия.

#### **Тема 7. Лингвистические аспекты культурной идентичности.**

**Феномен культурной идентичности.** Понятие идентичности. Основные характеристики идентичности. Типы идентичности. Этапы формирования идентичности. Понятие культурной идентичности. Понятие социальной идентичности. Социальная категоризация. Стереотипы. Предубеждения. Лингвистические маркеры культурной идентичности.

**Феномен национального характера.** Понятие национального характера. Основные характеристики национального характера. Источники информации о национальном характере. Взаимодействие национальных характеров. В межкультурной коммуникации.

#### **Тема 8. Вербальные и невербальные коды в межкультурной коммуникации.**

**Вербальные коды.** Определение вербального кода. Роль вербальных кодов в межкультурной коммуникации. Типы вербальных кодов: фонология, лексика, синтаксис, семантика, прагматика. Соотношение культурных и вербальных кодов.

**Невербальная коммуникация в полиэтнической и поликультурной среде.**  
Невербальные компоненты коммуникации. Кинесика. Гаптика. Жесты. Проксемика. Мимика. Одорика. Паралингвистические аспекты межкультурной коммуникации. Акцентуация. Интонация. Просодия. Темп речи. Тембральные характеристики речевого поведения.

#### **4.4 Темы и планы практических занятий**

1. Понятие коммуникации.
2. Межкультурная коммуникация: содержание и характеристики.
3. Историческая рефлексия теории межкультурной коммуникации.
4. Современные исследования в области межкультурной коммуникации.
5. Культура: определение и основные категории.
6. Проблема взаимодействия языка и культуры.
7. Понятие языковой личности.
8. Трансформация языковой личности в межкультурной коммуникации.
9. Понятие языковой картины мира.
10. Контрасты в языковых картинах мира.
11. Диалог культур.
12. Конфликты культур.
13. Феномен культурной идентичности.
14. Феномен национального характера.
15. Вербальные коды.
16. Невербальная коммуникация в полиэтнической и поликультурной среде.

#### *Проблемные вопросы для практических занятий по изучаемым темам*

*Цель:* настроить студентов на обсуждение и анализ излагаемых в соответствующей теме теоретических и практических вопросов, стимулировать студентов к аргументированному обсуждению затронутых проблем, помочь студентам научиться:

- интерпретировать те или иные факты (явления), принадлежащие другой культуре, в системе, актуальной именно для соответствующей культуры;
- отличать признаки, универсальные для всех культур, от признаков, свойственных одной культуре;
- распознавать культурно значимые элементы в результатах деятельности (материальной или духовной) того или иного человека;

- интерпретировать социальные стереотипы, активизируемые коммуникантами при межкультурном общении;
- распознавать и истолковывать негативный коммуникативный результат при внутри- и межкультурном общении;
- понимать, какими соображениями руководствовался адресант, выстраивая коммуникацию определенным образом;
- комплексно анализировать взаимодействие вербальных и невербальных способов кодирования внеязыковой реальности.

### Классификация культур.

1. Каждая культура имеет свою систему значимых символов. Знаете ли вы, какое значение и в какой культуре имеют, например:

- определенные виды цветов (хризантемы, гвоздики, каллы, розы и т.д.), их цвет и количество в букете, состав букета и др.;
- животные (тигр, лиса, медведь и т.д.), птицы (журавль, аист, гусь и т.д.).

В каких ситуациях актуализируется значение этих культурных символов? Совпадает ли интерпретация этих и подобных символов в разных культурах? К чему может привести незнание культурной специфики такого рода символики?

С некоторыми цветами в ряде культур связаны стойкие позитивные или негативные ассоциации. Какие это цвета? Попробуйте определить с какими ассоциациями связывается тот или иной цвет в изучаемых культурах. Назовите основания для вашей интерпретации.

| Цвет    | Позитивная ассоциация |           |          |           | Негативная ассоциация |           |          |           |
|---------|-----------------------|-----------|----------|-----------|-----------------------|-----------|----------|-----------|
|         | русская               | корейская | японская | китайская | русская               | корейская | японская | китайская |
| Серый   |                       |           |          |           |                       |           |          |           |
| Желтый  |                       |           |          |           |                       |           |          |           |
| Зеленый |                       |           |          |           |                       |           |          |           |
| Розовый |                       |           |          |           |                       |           |          |           |
| Голубой |                       |           |          |           |                       |           |          |           |
| Синий   |                       |           |          |           |                       |           |          |           |
| Черный  |                       |           |          |           |                       |           |          |           |
| Белый   |                       |           |          |           |                       |           |          |           |

Сопоставьте и охарактеризуйте культуры в целом и по каждому аспекту в отдельности согласно таблице.

| Параметр            | Культура |           |          |           |
|---------------------|----------|-----------|----------|-----------|
|                     | русская  | корейская | японская | китайская |
| Отношение к старшим |          |           |          |           |

|                            |  |  |  |  |
|----------------------------|--|--|--|--|
| Отношение к младшим        |  |  |  |  |
| Отношение ко времени       |  |  |  |  |
| Отношение к правилам       |  |  |  |  |
| Отношение к традициям      |  |  |  |  |
| Отношение к семье          |  |  |  |  |
| Отношение к труду (работе) |  |  |  |  |

### **Вербальная и невербальная коммуникация.**

Очень часто одно и то же в разных культурах люди делают по-разному: например, на завтрак в разных странах едят разную пищу, при встрече по-разному приветствуют друг друга, дарят разные подарки по одному и тому же поводу (день рождения, свадьба, рождение ребенка и т.д.). Можете ли вы привести собственные примеры того, что делают по-другому в известных вам культурах?

Существует ряд требований к претенденту на вакантную должность в каждой из культур. Например, в Корее при найме на работу претендент помимо основных документов представляет документ о донорстве или иной гуманитарной деятельности. Это связано с тем, что некоторые качества человека связаны с той или иной группой крови. Скажите, какое значение имеют культурные доминанты при найме на работу в известных для вас культурах.

Состояние счастья в русской культуре описывается тем, что люди пребывают на седьмом небе от счастья. Как и почему описывается это состояние в других культурах. Какое символическое значение приписывается числу «семь»? Есть ли другие числа с символическим значением? Остается ли символическое значение одного и того же числа в разных культурах неизменным? Приведите примеры.

Г.Е. Крейдлин в «Словаре языка русских жестов» обобщает свои наблюдения над невербальным поведением людей разных культур и выделяет некоторые важные невербальные параметры, которые служат индикаторами положительных эмоций и позитивного отношения человека к своему коммуникативному партнеру. Сравните язык жестов западной и восточной культур. Приведите примеры.

| Функция жестов<br>(смысл) | Культура |           |          |           |
|---------------------------|----------|-----------|----------|-----------|
|                           | русская  | корейская | японская | китайская |
| Согласие                  |          |           |          |           |
| Несогласие                |          |           |          |           |
| Опасность                 |          |           |          |           |
| Внимание                  |          |           |          |           |
| Благодарность             |          |           |          |           |
| Бессилие                  |          |           |          |           |
| Клятва                    |          |           |          |           |
| Приглашение               |          |           |          |           |
| Поздравление              |          |           |          |           |
| Раздумье                  |          |           |          |           |
| Каприз                    |          |           |          |           |

По содержанию объявлений можно сказать многое о культуре того или иного народа. Какие характеристики получит у специалистов русская культура, если они обратят внимание на одно объявление, размещенное в коммерческом автобусе: Не пить, не курить. Не ездить на халяву. Семечки съедать со шкурками. Пиво и напитки закусывать тарой. Приведите примеры объявлений других культур. Сравните и дайте оценку.

Какую информацию об особенностях картины мира, присущей определенной культуре, можно извлечь из сопоставления устойчивых сравнений, принятых в указанных культурах?

| Стимул                  | Реакция                          |           |          |           |
|-------------------------|----------------------------------|-----------|----------|-----------|
|                         | русская                          | корейская | японская | китайская |
| Прилежание              | Лошадь, бык, вол, муравей, пчела |           |          |           |
| Трусость                | Заяц                             |           |          |           |
| Сильная жара            | Мухи дохнут                      |           |          |           |
| Сильный холод           | Морж, собака, собачий холод      |           |          |           |
| Похмелье                | Муха, свинья                     |           |          |           |
| Лечение большими дозами | Слоновые дозы, лошадиная доза    |           |          |           |
| Плохое умывание         | Поросенок, свинья, кошка лапой   |           |          |           |
| Вид кожи на холоде      | Гусь, гусиная кожа               |           |          |           |
| Аппетит                 | Волк, слон                       |           |          |           |
| Неудачная помощь        | Медвежья услуга                  |           |          |           |
| Хитрость                | Лиса                             |           |          |           |
|                         |                                  |           |          |           |

Приведите примеры пословиц на корейском, русском языках, отражающие ценностные установки, верования и представления носителей этих языков. Насколько эквивалентны

найденные вами соответствия? Можно ли по этим примерам судить о ценностных ориентирах языкового сообщества?

| Пословицы |         |
|-----------|---------|
| Корейская | Русская |
|           |         |
|           |         |
|           |         |
|           |         |
|           |         |
|           |         |
|           |         |
|           |         |
|           |         |
|           |         |
|           |         |

Приведите примеры передачи «голоса животных» представителей различных лингвокультур. Насколько эквивалентны найденные вами соответствия? Чем объяснить определенные черты сходства и различия в восприятии естественных звуков представителями разных культур?

| Животные | Языки       |           |          |           |
|----------|-------------|-----------|----------|-----------|
|          | русский     | корейский | японский | китайский |
| собака   | гав-гав     |           |          |           |
| кошка    | мяу-мяу     |           |          |           |
| лягушка  | ква-ква     |           |          |           |
| петух    | ку-ка-ре-ку |           |          |           |
| кукушка  | ку-ку       |           |          |           |
| лошадь   | и-го-го     |           |          |           |
| корова   | му-му       |           |          |           |

В русской лингвокультуре есть словосочетания такого типа:

| Языки          |           |          |           |
|----------------|-----------|----------|-----------|
| русский        | корейский | японский | китайский |
| Синяя птица    |           |          |           |
| Серый кардинал |           |          |           |
| Розовые очки   |           |          |           |
| Серые будни    |           |          |           |
| Голубая кровь  |           |          |           |
| Желтая пресса  |           |          |           |
| Чернорабочий   |           |          |           |

### Стереотипы сознания.

Культурная картина мира специфична и различается у разных народов. Это обусловлено целым рядом факторов: географией, климатом, природными условиями, историей, социальным

устройством, верованиями, традициями, образом жизни и др. Проиллюстрируйте это примерами. Составьте культурную карту России, Кореи.

Понятие «автопортрета». Проанализируйте и обобщите полученные данные.

| С точки зрения русских                                                                                                                                                                         | С точки зрения немцев                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| русские                                                                                                                                                                                        | русские                                                                                                                                                                                                      |
| Добродушные, радостные, ленивые, умные, гостеприимные, отсутствие чувства ответственности, открытые, готовые помочь, трудолюбивые, простые, способные к выживанию, щедрые, склонные к выпивке. | Склонные к выпивке, гостеприимные, приверженные традициям, радостные, любящие праздники, скромные, открытые, сердечные, гордые, общительные, беспроблемные, самоуверенные, нецелеустремленные, националисты. |
| С точки зрения русских                                                                                                                                                                         | С точки зрения американцев                                                                                                                                                                                   |
| русские                                                                                                                                                                                        | русские                                                                                                                                                                                                      |
| Спорят, действуют, не подумав, много едят, пьют, плачут, жалуются, ищут того, кто решит их проблемы, веселятся, страдают, всех прощают.                                                        | Носят сумки и авоськи, толкаются, принимают жизнь такой, какая она есть, много работают, заботятся о своих семьях, хотят быть в центре внимания.                                                             |
| С точки зрения корейцев                                                                                                                                                                        | С точки зрения русских                                                                                                                                                                                       |
| русские                                                                                                                                                                                        | корейцы                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                              |

### Понятие культурного шока и его симптомы.

Следует ли готовить людей, выезжающих на короткий срок за рубеж, к встрече с чужой культурой? Почему? Какой по вашему мнению, должна быть такого рода подготовка? С какими элементами картины мира требуется знакомить представителей другой культуры в первую очередь и почему? Почему социологи называют среди людей, нуждающихся в адаптации к чужой культуре, тех, кто принимает у себя иностранных гостей?

### 5. Темы дисциплины для самостоятельного изучения.

Особое значение в процессе обучения отводится системе самостоятельной работы, взаимоконтролю и самоанализу, использованию профессиональной рефлексии. На занятиях моделируются типичные ситуации учебного общения, широко используются видеофрагменты уроков как опытных учителей, так и студентов-практикантов, различные режимы работы:

фронтальный, групповой, парный, индивидуальный, что позволяет сделать занятия более конкретными и практически ориентированными.

Самостоятельная работа предполагает также выполнение индивидуальных заданий, а именно: углубленная проработка лекционного материала, работа с учебниками и учебными пособиями, подготовка к практическим занятиям.

При подготовке к практическим занятиям студенты должны работать не только с конспектами лекций, но и, в большей степени, с учебниками и учебными пособиями, имеющимися в библиотеке. Изучая главы и разделы учебников, рекомендованные преподавателем, студент должен обращать внимание на различные взгляды на ту или иную проблему, на различные подходы к ее решению.

- Освоение культуры: социализация и инкультурация.
- Культура и поведение. Многообразие поведения и его факторы (эмпатия и коммуникация).
- Культура и ценности. Формы культурных ценностей (нравы, обычаи, традиции, обряд и т.д.).
- «Свои» и «чужие» в культурной идентичности.
- Стили вербальной коммуникации: Прямой и непрямой стили вербальной коммуникации.
- Стили вербальной коммуникации: Искусный (вычурный) и краткий (сжатый) стили вербальной коммуникации.
- Стили вербальной коммуникации: Краткий, или сжатый, вербальный стиль.
- Стили вербальной коммуникации: Инструментальный и аффективный стили вербальной коммуникации.
- Кинесика – совокупность жестов, поз, телодвижений.
- Такесика – рукопожатия, поцелуи, поглаживания, похлопывания и другие прикосновения к телу партнера по коммуникации.
- Сенсорика – совокупность чувственных восприятий, основывающихся на информации от органов чувств.
- Проксемика – способы использования пространства в процессе коммуникации.
- Хронемика – способы использования времени в процессе коммуникации.

## **6. Образовательные технологии**

Реализация компетентностного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (компьютерных

симуляций, деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, психологические и иные тренинги) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

#### 6 семестр

| № п/п | Наименование раздела                                                                                            | Виды учебных занятий               | Образовательные технологии                                                                                                                                         |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1     | Межкультурная коммуникация как особый тип общения.                                                              | лекция 1<br>практическое занятие 1 | Лекция с использованием видео- и медиаматериалов<br>Развернутая беседа с обсуждением творческих заданий.<br>Консультирование посредством электронной почты или ЭОС |
| 2     | История развития теории межкультурной коммуникации и современные подходы к исследованию межкультурного общения. | лекция 1<br>практическое занятие 1 |                                                                                                                                                                    |
| 3     | Язык и культура: проблемы взаимодействия.                                                                       | лекция 1<br>практическое занятие 1 |                                                                                                                                                                    |
| 4     | Языковая личность в межкультурной коммуникации.                                                                 | лекция 1<br>практическое занятие 1 |                                                                                                                                                                    |
| 5     | Лингвокультурная специфика концептуальной и языковой картин мира.                                               | лекция 1<br>практическое занятие 1 |                                                                                                                                                                    |
| 6     | Диалог культур в контексте современных цивилизационных процессов.                                               | лекция 1<br>практическое занятие 1 |                                                                                                                                                                    |
| 7     | Лингвистические аспекты культурной идентичности.                                                                | лекция 1<br>практическое занятие 1 |                                                                                                                                                                    |
| 8     | Вербальные и невербальные коды в межкультурной коммуникации.                                                    | лекция 1<br>практическое занятие 1 |                                                                                                                                                                    |
| 9     | Обобщение материала                                                                                             | лекция 1<br>практическое занятие 1 |                                                                                                                                                                    |

#### 7. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

В качестве оценочных средств для текущего контроля, промежуточной аттестации, по итогам освоения дисциплины успеваемости и контроля самостоятельной работы обучающегося по отдельным разделам дисциплины приводятся устный опрос, практические задания. Практические занятия предполагают, кроме углубленного прорабатывания тем, представленных в лекциях, также выполнение творческих работ. В конце курса проводится **зачет (6 семестр)**, объединяющий вопросы по всем пройденным темам.

Вопросы к зачету:

- Понятие коммуникации. Виды коммуникации. Понятие коммуникативного акта.
- Коммуникативные стратегии. Коммуникативные тактики.

- Типы межкультурной коммуникации. Участники межкультурной коммуникации.
- Механизмы межкультурной коммуникации.
- Определение культуры. Основные характеристики культуры. Модели культуры.
- Коды культуры. Основные теоретические подходы к взаимодействию языка и культуры.
- Определение языковой личности. Типы языковой личности. Уровни языковой личности.
- Понятие картины мира. Языковая картина мира.
- Речевое поведение в условиях диалога культур.
- Культурная адаптация. Инкультурация. Аккультурация.
- Культурный шок. Этноцентризм.
- Концептуальная и языковая стереотипизация.
- Социальная категоризация. Стереотипы. Предубеждения.
- Лингвистические маркеры культурной идентичности.
- Понятие национального характера. Основные характеристики национального характера.
- Источники информации и национальном характере.
- Взаимодействие национальных характеров в межкультурной коммуникации.
- Определение вербального кода. Роль вербальных кодов в межкультурной коммуникации.
- Типы вербальных кодов: фонология, лексика, синтаксис, семантика, прагматика.
- Соотношение культурных и вербальных кодов.
- Невербальные компоненты коммуникации.
- Кинесика. Гаптика. Жесты. Проксемика. Мимика. Одорика.
- Паралингвистические аспекты межкультурной коммуникации.
- Акцентуация. Интонация. Просодия. Темп речи.

## 8. Система оценивания планируемых результатов обучения

**Зачеты** выставляются на основании рейтинговой оценки знаний, умений и навыков студентов по окончании **6 семестра**. Результаты сдачи зачетов оцениваются оценкой **«зачтено»** или **«не зачтено»**.

минимальное количество баллов - **11**

максимальное количество баллов – **20**

**«зачтено»**

1. Полное представление знаний программного материала.
2. Приведены примеры, иллюстрирующие теоретические положения.
3. Материал изложен последовательно, точно, логично и в полном объеме.
4. Научная терминология использована правильно.
5. Допускаются одна-две несущественные ошибки.

**«незачтено»**

1. Отсутствие знаний по основным вопросам учебного программного материал.
2. Неумение привести примеры, иллюстрирующие теоретические положения.
3. Допущены ошибки, которые искажают суть излагаемого материала.

**БАЛЛЬНАЯ СТРУКТУРА ОЦЕНКИ**

| №  | Форма контроля                                                                                                              | Минимальное<br>для аттестации<br>количество<br>баллов | Максимальное<br>для аттестации<br>количество<br>баллов |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 1. | Посещение занятий                                                                                                           | 9                                                     | 18                                                     |
| 2. | Выполнение заданий по самостоятельной работе (семинарские задания, творческие задания, доклады, сообщения, олимпиады и др.) | 33                                                    | 62                                                     |
| 3. | Результаты итогового контроля (зачет, экзамен)                                                                              | 10                                                    | 20                                                     |
|    | <b>Сумма</b>                                                                                                                | <b>52</b>                                             | <b>100</b>                                             |

**9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.**

**9.1. Основная литература**

1. Белая, Е. Н. Межкультурная коммуникация. Поиски эффективного пути : учебное пособие / Е. Н. Белая. — Омск : Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2016. — 312 с. — ISBN 978-5-7779-1974-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/59614.html>
2. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация и международный культурный обмен : учебное пособие / Н. М. Боголюбова. — Санкт-Петербург : Издательство СПбКО, 2009. — 416 с. — ISBN 978-5-903983-10-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/11255.html>

3. Борисова, Е. Н. Введение в межкультурную коммуникацию : учебно-методическое пособие / Е. Н. Борисова. — Москва : Согласие, 2015. — 96 с. — ISBN 978-5-906709-28-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/43933.html>
4. Григорьев, Б. В. Intercultural Communication. Межкультурные коммуникации / Б. В. Григорьев, В. И. Чумакова. — Санкт-Петербург : Петрополис, 2008. — 403 с. — ISBN 978-5-9676-0159-7. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/27058.html>
5. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / С. Г. Тер-Минасова. — Москва : Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2008. — 368 с. — ISBN 978-5-211-05472-1. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/13162.html>

## **9.2. Дополнительная литература**

6. Дигина, О. Л. Межкультурная коммуникация : схемы и комментарии / О. Л. Дигина. — Челябинск : Челябинский государственный институт культуры, 2005. — 150 с. — ISBN 5-88-931-001-1. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/56436.html>
7. Мендельсон, В. А. Межкультурная коммуникация как основа обучения иностранному языку : монография / В. А. Мендельсон, М. Р. Зиганшина. — Казань : Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2016. — 100 с. — ISBN 978-5-7882-1891-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/62488.html>
8. Персикова, Т. Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура : учебное пособие / Т. Н. Персикова. — Москва : Логос, 2008. — 224 с. — ISBN 978-5-98704-127-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/9094.html>
9. Чиркова, Е. И. Внимание, невербалика! Невербальные средства коммуникации при обучении иностранному языку / Е. И. Чиркова. — Санкт-Петербург : КАРО, 2009. — 272 с. — ISBN 978-5-9925-0303-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/19387.html>
10. Чулкина, Н. Л. Основы межкультурной коммуникации : учебное пособие / Н. Л. Чулкина. — Москва : Евразийский открытый институт, 2010. — 144 с. — ISBN 978-5-374-00333-8. — Текст

: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/11039.html>

### **9.3. Программное обеспечение**

1. Microsoft Office 2010 Russian Academic OPEN 1 License (бессрочная),(лицензия 49512935)
2. Microsoft Sys Ctr Standard Sngl License/Software Assurance Pack Academic License 2 PROC (бессрочная), (лицензия 60465661)
3. Microsoft Win Home Basic 7 Russian Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 61031351)
4. Microsoft Office 2010 Russian Academic OPEN (бессрочная) (лицензия 61031351)
5. Microsoft Windows Professional 8 Russian Upgrade Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 61031351)
6. Microsoft Windows Vista Business Russian Upgrade Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 41684549)
7. Microsoft Windows Server Datacenter 2003 R2 English Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 41684549)
8. Microsoft Internet Security&Accel Server Standart Ed 2006 English Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 41684549)
9. Microsoft Office Professional Plus 2010 Russian Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 60939880)
10. Microsoft Windows Server Standart 2008 R2 Russian Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 60939880)
11. Microsoft Windows Server CAL 2008 Russian Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 60939880)
12. Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Расширенный Russian Edition 1000-1499 Node 2 year Educational Renewal License (лицензия 2022-190513-020932-503-526), срок пользования с 2019-05-13 по 2021-04-13
13. ABBYYFineReader 11 Professional Edition (бессрочная), (лицензия AF11-2S1P01-102/AD)
14. Microsoft Volume Licensing Service (бессрочная), (лицензия 62824441)
15. Microsoft Windows Server Standart Russian License/Software Assurance Pack Academic (бессрочная), (лицензия 60939880)
16. Microsoft Windows Pro 64bit DOEM (бессрочная), контракт № 6-ОАЭФ2014 от 05.08.2014
17. Справочно-правовая система «Консультант Плюс» сетевая студенческая версия версия «проф». В составе базы: «Судебная практика», «Сахалинский выпуск», «Законопроекты», «деловые бумаги», «международное право», «финансист», «эксперт-приложение»,

«документы СССР», «комментарии законодательства», «консультации для бюджетных организаций»

18. Справочно-правовая система «Консультант Плюс» сетевая версия «проф». В составе базы: «документы СССР», «бюджетные организации», «строительство», «суды общей юрисдикции», «сахалинский выпуск», «деловые бумаги», «корреспонденция счетов», «международное право», «эксперт-приложение»
19. Microsoft VisualFoxPro Professional 9/0 Win32 Single Academic OPEN бессрочная), (лицензия 49512935)
20. «Антиплагиат. ВУЗ» Лицензионный договор №194 от 22.03. 2018 года

#### **9.4. Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий**

1. Библиотека корейских учебников – <http://www.bibliofond.ru/view.aspx?id=561059>
2. Вестник корейского языка и культуры Восточного факультета СПбГУ. – URL: <http://www.korea.spbu.ru/herald/>
3. Интернет - журнал «Эйдос». – URL: [www.eidos.ru/journal/2003/0711-03.htm](http://www.eidos.ru/journal/2003/0711-03.htm)
4. Информационный источник – [http://world.kbs.co.kr/russian/korea/korea\\_aboutlanguage.htm](http://world.kbs.co.kr/russian/korea/korea_aboutlanguage.htm)
5. Научная библиотека МГУ. – URL: <https://www.msu.ru/info/struct/dep/library.html>
6. Научная электронная библиотека «Elibrary». – URL: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>
7. Научная электронная библиотека «Киберленинка», поддерживает распространение знаний по модели открытого доступа (OpenAccess), обеспечивая бесплатный оперативный доступ к научным публикациями в электронном виде. – URL: <http://cyberleninka.ru/>
8. Научно-педагогический журнал «Человек и образование». – URL: [www.iovrao.ru/?c=61](http://www.iovrao.ru/?c=61)
9. Национальная электронная библиотека
10. Общественные науки и современность. – URL: <http://ecsocman.hse.ru/ons/>
11. Путеводитель по справочным и библиографическим ресурсам. Педагогические науки. Образование. – URL: <http://www.nlr.ru/res/inv/guideseria/pedagogica/>
12. Российская государственная библиотека
13. Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU
14. Электронно-библиотечная система IPR BOOKS
15. Электронный каталог библиотек МГУ. – URL: <https://www.msu.ru/libraries/>
16. «Юрайт» образовательная платформа
17. Open Access Library
18. Web of Science

## **10. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

Учебные и учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для слепых и слабовидящих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
- экзамен и зачет проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

Для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
- экзамен и зачет проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
- экзамен и зачет проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Для глухих и слабослышащих:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа.

Для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

Для слепых и слабовидящих:

для глухих и слабослышащих:

- автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
- акустический усилитель и колонки;

Для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
- компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## **11. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Для проведения занятий по дисциплине используются специально оборудованные кабинеты, учебные аудитории, укомплектованные мультимедийными демонстрационными комплексами. Могут быть использованы различные технические и информационные технологии: лингафонный кабинет, компьютерный класс с выходом в Интернет, библиотека. Дистанционная проверка материалов, применение проектора для наглядной демонстрации отчетов по практике.